

21-AG21E, 21-AG21T

RAMIĘ ŻURAWIA CHWYTAK I OBROTNICA



Kellfri

Przed użyciem produktu należy
dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
Tłumaczenie instrukcji obsługi z języka szwedzkiego

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Inledning	3
Produktinformation	3
Användningsområde	3
Säkerhetsinformation	4
Instruktioner för nödsituationer	4
Personligt skydd	4
Omgivning	5
Före användning	5
Miljö	5
Användning	6
Underhåll och service	7
Transportering och uppställning	7
Återvinning	7
Körning och skötselråd	8
Maskiner/Redskap kopplade till hydraulik	9
Varningsdekal	10
Kemikalier	11
Rotator användning	12 - 13
Sprängskiss Rotator	14
Säkerhet vid användning av rotator och kran	15
Slangar	16 - 17
Sprängskiss Gripklo 21-KG21	18
Bilder	19 - 20
Sprängskiss	21
Noteringar	22
Avvikelseformulär	23
Garantivillkor	24

Firma Kellfri konstruerar och levererar prisvärda, användbara maskiner och verktyg till användning inom jordbruk, skogsbruk, bygg och i trädgårdar i Sverige, samt i andra länder i Skandinavien och Europa.

Bäst komma ihåg, att informationen i detta dokument har en allmän karaktär och kan inte hänföra sig exakt till din produkt. Vi rekommenderar, att du alltid bekänner dig till informationen om säkerhet och varningarna i produktens bruksanvisning och följer dem.

Firma Kellfri avstår från ansvar för eventuella fel i tryck eller i detta dokument.

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu firmy Kellfri AB. Przestrzeganie ogólnych zaleceń w zakresie bezpieczeństwa, stosowanie się do instrukcji obsługi oraz zachowywanie zasad zdrowego rozsądku zapewni długoletnią i bezproblemową eksploatację produktu. Urządzenia i produkty firmy Kellfri są przeznaczone dla rolników indywidualnych, miłośników koni i innych osób pracujących na wsi, przykładających dużą wagę do funkcjonalności.

INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU

Praktyczne ramię z chwytakiem do zamontowania na Twoim ładowaczu czołowym.

Ułatw sobie manewrowanie, rozładunek i załadunek drewna dzięki ramieniu z chwytaka zamontowanemu na Twoim ładowaczu czołowym.

Ramię z chwytakiem jest dostarczane z obrotnicą, która ułatwia układanie i załadunek drewna. Pełnoobrotowa obrotnica pomaga w prosty sposób obrócić ładunek do żądanej pozycji, dostosowując się do Twoich potrzeb.

Na spodzie ramienia znajduje się zębate podparcie, które zapewnia dobrą przyczepność drzewa, zapobiegając zsuwaniu się kłody.

Ramię jest dostarczane z solidnym chwytakiem 21, który ma szerokość otwarcia 1250 mm, i z mocowaniem pasującym do Euro (21-AG21E) i Trima (21-AG21T).

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Obsługa drewna.

DANE TECHNICZNE	21-AG21E	21-AG21T
Długość	1695 mm	1695 mm
Szerokość	1224 mm	1224 mm
Wysokość	600 mm	600 mm
Szerokość otwarcia	1250 mm	1250 mm
Masa	165 kg (296 kg z chwytakiem)	165 kg (296 kg z chwytakiem)
Mocowanie pasujące do:	Euro	Trima

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia lub produktu należy – dla bezpieczeństwa własnego i innych osób – zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i z instrukcją obsługi oraz upewnić się, że ich treść jest zrozumiała. Informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcja obsługi powinny zawsze znajdować się w miejscu łatwo dostępnym dla użytkownika sprzętu lub produktu. Należy pamiętać, że dla dobra własnego i innych osób warto okresowo przeglądać informacje dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku zniszczenia zaleceń w zakresie bezpieczeństwa lub instrukcji obsługi bądź zjawiska okoliczności, które sprawiają, że ich użytkowanie stanie się niemożliwe, nowe dokumenty można zamówić pod adresem: Kellfri AB, Munkatorpsgatan 6, 532 37 SKARA, SZWECJA. Tel.: 0511-242 50

Informacje dotyczące bezpieczeństwa można także pobrać ze strony internetowej firmy Kellfri: www.kellfri.se

Zabrania się pracy przy urządzeniu/produkcie w przypadku, gdy użytkownik czuje się osłabiony, zmęczony lub gdy znajduje się pod wpływem alkoholu. Dotyczy to także silnych leków lub narkotyków bądź sytuacji, gdy operator cierpi na silną depresję lub poważną niedyspozycję psychiczną. Należy zawsze stosować się do zasad ruchu drogowego oraz obowiązujących przepisów w zakresie ochrony zwierząt. Osoby poniżej 15. roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.



Ostrzeżenie!

Surowo zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian w oryginalnej konstrukcji urządzenia bez zgody producenta. Wprowadzenie bez upoważnienia zmian i/lub zastosowanie nieautoryzowanych akcesoriów może spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia użytkownika oraz innych osób.

Firma Kellfri wyklucza ponoszenie jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu modyfikacji, zmian lub przeróbek wprowadzonych samowolnie przez użytkownika.

Podczas obsługi urządzenia w przedsiębiorstwie pracodawca odpowiada za to, żeby operator maszyny miał teoretyczne i praktyczne informacje na jej temat oraz żeby praca była wykonywana w bezpieczny sposób. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z ustawą o BHP (arbetsmiljölagen – AML), skontaktować się z Urzędem ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (Arbetsmiljöverket) lub wejść na stronę <https://www.av.se/pl/>

INSTRUKCJE NA WYPADEK SYTUACJI AWARYJNYCH

W sytuacji awaryjnej zadzwonić pod numer 112.

Podczas pracy w pojedynkę zawsze należy mieć przy sobie telefon komórkowy lub radiotelefon. W trakcie wykonywania wszelkich prac oraz czynności konserwacyjnych i serwisowych apteczka i gaśnica muszą być łatwo dostępne.

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ

Należy zawsze stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Podczas pracy z urządzeniem nie wolno nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Pracując z urządzeniem wyposażonym w mechanizmy obrotowe, należy mieć związane włosy. Należy korzystać z rękawic ochronnych w celu zmniejszenia niebezpieczeństwa poparzenia po zetknięciu z gorącymi powierzchniami (np. układu wydechowego) oraz uniknięcia kontaktu skóry z olejem lub benzyną. Przy włączonym silniku należy stosować środki ochrony słuchu.



OTOCZENIE

Przed rozpoczęciem podłączania urządzenia lub korzystania z niego należy się upewnić, że w pobliżu nie znajdują się osoby postronne lub niepożądane przedmioty, w przeciwnym wypadku zachodzi ryzyko odniesienia poważnych obrażeń. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu miejsca przechowywania urządzenia/produktu lub korzystania z niego znajdują się dzieci. Sprawdzić, czy w obszarze roboczym nie znajdują się nisko zawieszone przewody elektryczne. Zachować ostrożność podczas pracy na pochyłym terenie oraz w pobliżu rowów.

W przypadku urządzeń/produktów zaprojektowanych do obsługi przez jedną osobę zawsze należy pracować w pojedynkę. W obszarze roboczym nie mogą się znajdować śmieci, powierzchnie robocze należy utrzymywać w czystości. Zawsze należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia.



Ostrzeżenie!

Dzieci znajdujące się w pobliżu muszą przebywać pod nadzorem dorosłych!

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Należy się dokładnie zapoznać z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi. Treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa, instrukcji obsługi oraz naklejek ostrzegawczych musi być zrozumiała. Podczas pracy należy zachować zdrowy rozsądek oraz stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Zawsze należy sprawdzać parametry zespołu maszyn przeznaczonego do wykorzystania. Ważne, aby były one dopasowane i zgodne ze sobą w stopniu zadowalającym. Zapewni to prawidłowe działanie urządzenia/produktu oraz bezpieczeństwo operatora i innych osób. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wzrokowo urządzenie/produkt. Aby zmniejszyć ryzyko powstania szkód, od razu wymienić lub naprawić zepsute i zużyte części urządzenia. Należy nasmarować ruchome elementy oraz upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone. W razie potrzeby podjąć odpowiednie działania. Istotne jest nauczanie się oraz zapamiętanie prawidłowego sposobu pracy. Osoby początkujące powinny utrzymywać małą prędkość do momentu, w którym nauczą się prawidłowo obchodzić z urządzeniem/produktem.

Użytkownik/klient jest odpowiedzialny za zapewnienie bezproblemowej obsługi przez operatora. W przypadku podejrzeń, że urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika, nie wolno z niego korzystać przed dokonaniem gruntownego przeglądu.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie wolno korzystać z urządzenia/produktu z wadliwymi zabezpieczeniami.

ŚRODOWISKO



- Utylizacja oleju i innych odpadów
- Nieprawidłowa utylizacja oleju lub innych odpadów może zaszkodzić środowisku.
- Po opróżnieniu oleju z maszyny należy go trzymać w szczelnym pojemniku, przystosowanym do przechowywania oleju. Zabrania się przechowywania oleju w pojemniku wykorzystywanym do żywności lub napojów, aby uniknąć przypadkowego spożycia oleju przez osoby postronne, co mogłoby spowodować groźne skutki.
- Wylanie oleju na ziemię, do odpływów lub w inne miejsca powiązane ze źródłem wody jest niedozwolone.
- Zużytego oleju, paliwa, płynu chłodniczego i hamulcowego, filtrów lub baterii nie wolno wylewać lub wyrzucać w dowolnych miejscach. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w urzędzie gminy.

UŻYTKOWANIE

Urządzenie/produkt może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Podczas pracy z urządzeniem/produktem należy zachować ostrożność oraz korzystać z niego wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Praca z urządzeniem wyposażonym w ruchome elementy wiąże się z niebezpieczeństwem zakleszczenia. Należy zachować ostrożność podczas pracy z urządzeniem wyposażonym w węże hydrauliczne, gdyż wytryskujący pod ciśnieniem olej może przeniknąć przez skórę. W takim wypadku należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Przy urządzeniach zaprojektowanych do obsługi jednoosobowej zawsze należy pracować w pojedynkę.

Należy przestrzegać strefy niebezpiecznej w pobliżu urządzenia.



W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących Twojej maszyny, należy przeczytać instrukcję obsługi.

Symbole ostrzegawcze identyfikują istotne aspekty bezpieczeństwa omówione w niniejszej instrukcji i służą jako pomoc w unikaniu zagrożeń oraz nieszczęśliwych wypadków. Podczas korzystania z urządzenia: Należy zachować jak najdalej posuniętą ostrożność!



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ten symbol oznacza, że w razie nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji dojdzie do poważnego wypadku. Wypadek taki skutkuje ciężkimi obrażeniami ciała, a nawet śmiercią lub powstaniem poważnych szkód materialnych.



Ostrzeżenie!

Ten symbol oznacza, że jeżeli nie będą przestrzegane zalecenia niniejszej instrukcji, dojdzie do nieszczęśliwego wypadku. Wypadek taki skutkuje ciężkimi obrażeniami ciała lub powstaniem szkód materialnych.



OSTROŻNIE!

Ten symbol oznacza, że jeżeli nie będą przestrzegane zalecenia instrukcji, może dojść do nieszczęśliwego wypadku. Wypadek taki skutkuje obrażeniami ciała lub powstaniem szkód materialnych.

UWAGA!

Symbol UWAGA! oznacza ryzyko awarii w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

Podczas obsługi urządzenia w przedsiębiorstwie pracodawca odpowiada za to, żeby operator maszyny miał teoretyczne i praktyczne informacje na jej temat oraz żeby praca była wykonywana w bezpieczny sposób. Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z ustawą o BHP (arbetsmiljölagen – AML), skontaktować się z Urzędem ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (Arbetsmiljöverket) lub wejść na stronę <https://www.av.se/pl/>

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Odłączając urządzenie/produkt, należy się upewnić, że stoi ono na równym podłożu. Należy skorzystać z nogi podporowej, jeżeli jest ona dołączona do produktu/urządzenia.
- W razie potrzeby umyć, spłukać wodą i osuszyć.
- W razie potrzeby nasmarować.

KONSERWACJA I SERWISOWANIE

- Należy się upewnić, że urządzenie stoi stabilnie i nie przewróci się podczas prac konserwacyjnych i serwisowych.
- Aby zmniejszyć ryzyko powstania szkód, należy od razu wymienić zepsute i zużyte części.
- Prace konserwacyjne, serwisowe i kontrolne należy wykonywać zgodnie z zaleceniami.
- Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia szkód/awarii, należy stosować wyłącznie części zamienne o identycznych parametrach.
- Wszelkie naprawy i podłączenia elektryczne musi wykonywać wykwalifikowana osoba.

Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych lub serwisowych sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze przetestować urządzenie.



WAŻNE! Regularnie sprawdzać poziom oleju (przekładnia/olej silnikowy) i smarować punkty smarowania!

WAŻNE! Nie nakładać zbyt wiele smaru. Na odsłoniętych, nasmarowanych częściach łatwo zbiera się brud, co powoduje szybsze zużywanie się poszczególnych elementów. Po zakończeniu smarowania należy zebrać nadmiar smaru z łączników.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

OSTRZEŻENIE: W przypadku wycieku oleju lub paliwa znajdującego się pod ciśnieniem może nastąpić penetracja skóry i spowodować poważne obrażenia ciała. Nie używać dłoni do sprawdzania układu pod kątem nieszczelności. Zamiast nich należy zastosować kartkę papieru lub kawałek kartonu.

Firma Kellfri AB nieustannie dokłada wszelkich starań, aby ulepszać swoje produkty, i dlatego zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących m.in. projektu lub wyglądu tych produktów bez wcześniejszego powiadomienia.

TRANSPORT I USTAWIANIE

- Przed rozpoczęciem transportu należy się upewnić, że w pobliżu nie znajdują się osoby postronne, dzieci lub niepożądane przedmioty.
- Podczas transportu i przemieszczania należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność.
- Należy sprawdzić prawidłowość zamocowania urządzenia/produktu oraz upewnić się, że istniejące zabezpieczenia transportowe są zamontowane.
- Ładunek należy zawsze umieszczać możliwie jak najniżej. Wszystkie wystające elementy należy odpowiednio zamocować.
- Należy pamiętać o istnieniu stref niebezpiecznych także podczas transportu i przemieszczania urządzenia.
- Nikt nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem.
- Pojazdy służące do przewozu muszą mieć sprawne hamulce.
- Podczas jazdy na drodze publicznej należy założyć tablicę wyróżniającą pojazd wolno poruszający się.
- Sprawdzić ciśnienie w oponach, patrz informacja na bokach opon. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia!
- Nieużywane urządzenie lub produkt należy przechowywać w suchym, najlepiej zadaszonym miejscu.
- Należy się upewnić, że urządzenie/produkt jest przechowywane w stabilnej pozycji i zabezpieczone przed przewróceniem.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę w miejscu przechowywania produktu.
- Urządzenie może się przewrócić!

UTYLIZACJA

W razie złomowania urządzenia/produktu należy je rozebrać i przewieźć do wyznaczonego przez gminę miejsca. Ewentualne płyny należy opróżnić i przewieźć do wyznaczonego przez gminę miejsca. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w urzędzie gminy.



UŻYTKOWANIE I PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Przed podłączeniem żurawia do pojazdu należy się upewnić, że nie jest on uszkodzony.
- Podłączyć urządzenie i zabezpieczyć je w prawidłowy sposób. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić stan wszystkich zabezpieczeń sworzni.
- Przy rozpoczynaniu pracy często zdarza się, że w układzie znajduje się powietrze. W celu jego spuszczenia należy kilkakrotnie przesunąć wszystkie siłowniki do ich pozycji końcowych, zachowując przy tym niezbędną ostrożność.
- Sprawdzić poziom oleju w układzie hydraulicznym. Należy także sprawdzić, czy olej hydrauliczny jest czysty.
- Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że wszystkie osłony znajdują się na swoich miejscach oraz że ich samoczynne poluzowanie się jest niemożliwe.



Ważne! Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez doświadczoną osobę lub przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje! Bezpieczna praca jest możliwa wówczas, gdy operator wie dokładnie, w jaki sposób steruje się urządzeniem.

- Sprawdzić stan wszystkich węży, zaworów i siłowników. Pękniętych węży i zaworów nie można wykorzystywać i przed rozpoczęciem pracy należy je wymienić na nowe. Sprawdzić, czy wszystkie węże znajdujące się pomiędzy zaworem a żurawiem oraz węże dochodzące do chwybaka i obrotnicy są poprowadzone swobodnie.
- Ostrożnie uruchomić ładowarkę chwytkową; jeżeli jest to konieczne, odpowietrzyć układ hydrauliczny, uruchamiając jedną funkcję po drugiej.
- Ponieważ układ hydrauliczny nigdy nie jest w 100% szczelny, należy sprawdzić go przed obciążeniem urządzenia. Nieszczelność może być wywołana przeciekiem wewnętrznym zaworu ciągnika, przeciekiem wewnętrznym w siłowniku hydraulicznym itp. Sprawdzić rozległość wycieku, przesuważąc siłownik urządzenia do pozycji końcowej i utrzymując ciśnienie na wysokim poziomie przez 1 min. Jeżeli siłownik zacznie „wędrować” w przeciwnym kierunku, wyciek znajduje się nad uszczelką. Należy wymienić uszczelkę lub siłownik. Sprawdzić prawidłowość podłączenia węży.
- Przed rozpoczęciem pracy należy odczekać kilka minut do momentu, w którym olej nagrzeje się do odpowiedniej temperatury roboczej.
- Ważne! Dopilnować, aby pojazd/ciągnik stał na twardym podłożu, co zapobiegnie jego przewróceniu.
- Uwaga, stabilność jest niższa przy rozpoczynaniu załadunku!
- Podczas załadunku należy zwracać uwagę, aby ramiona chwybaka objęły cały obwód pnia.
- Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli drewno jest oblodzone lub mokre.
- Przy załadunku i rozładunku ewentualne podpory muszą być opuszczone. Podczas jazdy traktora zabrania się ciągnięcia drewna za pomocą żurawia. W trakcie obsługi żurawia traktor nie może się znajdować w ruchu.
- Zabrania się maksymalnego składania ramienia składanego, a następnie dociskania go w dół za pomocą ramienia podnoszącego. Żuraw służy do podnoszenia drewna, a nie do dociskania. Prędkość maksymalna podczas jazdy wynosi 30 km/h.
- Ładunek należy rozłożyć równomiernie na całej przyczepie. Wszystkie wystające elementy należy odpowiednio zamocować.
- Zawsze sprawdzać poziom oleju w wieży obrotowej żurawia - zbyt niski poziom oleju może spowodować niekontrolowany ruch ramienia.
- Ostrzeżenie! Nigdy nie podnosić ładunku w maksymalnie wysuniętej pozycji ramienia chwybaka. Przed podniesieniem ładunku należy przesunąć ładowarkę chwytkową bliżej przyczepy. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat udźwigu należy przeczytać instrukcję obsługi żurawia.
- W trakcie transportu żuraw powinien znajdować się w pozycji opuszczonej, co pozwoli uniknąć przewrócenia się przyczepy.
- Podczas przejeżdżania pod podwieszonymi przewodami przewodzącymi prąd operator powinien zwrócić uwagę, by najwyższy punkt ciągnika, przyczepy lub żurawia nie dotknął przewodów. Między ciągnikiem a przewodem należy zachować wystarczający odstęp, aby zapobiec wypadkom. Przejeżdżać powoli!
- Regularnie smarować punkty smarne.



MASZyny/URZĄDZENIA PODŁĄCZANE DO UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Zachować ostrożność podczas podłączania maszyny lub urządzenia do węży hydraulicznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku wycieku oleju lub paliwa znajdującego się pod ciśnieniem może nastąpić penetracja skóry i spowodować poważne obrażenia ciała. Nie używać dłoni do sprawdzania układu pod kątem nieszczelności. Zamiast nich należy zastosować kartkę papieru lub kawałek kartonu.

- Należy pamiętać o wysokim ciśnieniu i ryzyku obrażeń w wyniku penetracji skóry.
 - Przed rozpoczęciem prac naprawczych lub serwisowych należy usunąć wszelkie ciśnienie, które może znajdować się w układzie.
 - Przed rozpoczęciem pracy z węzami olejowymi i rurami lub z siłownikami hydraulicznymi należy wyłączyć traktor i przesuwac dźwignie na wszystkie strony, tak aby upuścić ciśnienie z węży i rur.
 - Po 10 godzinach pracy oczyścić filtr znajdujący się w przewodzie ssącym.
 - W przypadku zużycia lub pęknięcia węży hydraulicznych należy je niezwłocznie wymienić.
 - Nie regulować ustawień zaworów. Nieprawidłowa regulacja może doprowadzić do uszkodzenia maszyny i/lub do powstania obrażeń ciała.
 - W układzie hydraulicznym może się znajdować wyłącznie taki olej hydrauliczny, który jest zgodny z zastosowaniem urządzenia.
- Przed uruchomieniem maszyny należy sprawdzić poziom oleju!**
- W wypadku eksploatacji nowej maszyny zaleca się wymianę oleju hydraulicznego po pierwszych 10 godzinach pracy, w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń lub opiłków metalu, które mogłyby dostać się do układu hydraulicznego.

UWAGA! Przepływ oleju przez układ hydrauliczny powoduje jego nagrzanie. Należy sprawdzać temperaturę oleju w regularnych odstępach czasu, aby uniknąć jego przegrzania. W przypadku przegrzania się oleju należy zatrzymać maszynę i odczekać do momentu schłodzenia oleju.

NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

Należy dopilnować, aby naklejki ostrzegawcze były zawsze dobrze widoczne; czyścić je w razie potrzeby. Nie czyścić naklejek ostrzegawczych myjką wysokociśnieniową. Gdy naklejka zetrze się, w inny sposób przestanie spełniać swoją funkcję lub część, na której jest przyklejona, zostanie wymieniona, należy zamówić nowe naklejki.

SYMBOL	OBJAŚNIENIE
	Zapoznać się z instrukcją! Przed rozpoczęciem pracy.
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo zakleszczenia! OSTRZEŻENIE! Nie korzystać z urządzenia w pobliżu nisko zawieszonych przewodów elektrycznych.
	Strefa niebezpieczna: 25 metrów. Należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia! Zachować odstęp! OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zakleszczenia! Nikt nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem!
	Ostrzeżenie! Nikomu nie wolno przebywać w pobliżu pracującej maszyny. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do pracy w pojedynkę. Nie wchodzić na urządzenie!
	WAŻNE! Maksymalne obciążenie chwytaka.
	Przesmarować po 10 godzinach pracy. Dokręcić wszystkie śruby i złącza. Ostrzeżenie! Strumień oleju z węża hydraulicznego.
	Ostrzeżenie! Zabrania się wchodzenia na urządzenie!
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wypadku z udziałem dzieci! Dzieci nie mogą się znajdować w pobliżu maszyny.
	Nie używany produkt należy przechowywać w suchym, najlepiej zadaszonym miejscu.
	Produkt ma oznaczenie CE

SUBSTANCJE CHEMICZNE

Aby zapewnić jak najdłuższe funkcjonowanie produktu/urządzenia, należy zadbać o jego serwisowanie oraz działania profilaktyczne – bardzo dużo mogą tu zdziałać oleje i smary. Chcąc uzyskać odpowiednią długość użytkowania, wykonywać właściwie prace serwisowe oraz móc korzystać z gwarancji, należy dokładnie przeczytać instrukcje nowych produktów/urządzeń.

Smary

Działania z zakresu pierwszej pomocy.

Wdychanie - W wypadku niezamierzonego wdychania oparów przenieść poszkodowanego na świeże powietrze.

Kontakt skórny - Umyć wodą z mydłem. W wypadku egzemy lub dolegliwości skórnych skontaktować się z lekarzem.

Kontakt z oczami - Przed spłukaniem zdjąć ewentualne soczewki kontaktowe. Dokładnie przepłukać wodą, także pod powiekami. W razie utrzymywania się dolegliwości skontaktować się z lekarzem.

Spożycie - NIE prowokować wymiotów. Popijać małe porcje wody. W razie spożycia lub złego samopoczucia, skontaktować się z lekarzem lub Centrum Informacji Toksykologicznej.

Ochrona dłoni - Korzystać z rękawic ochronnych.

Ochrona oczu - Unikać kontaktu z oczami. Stosować certyfikowane okulary ochronne.

Ochrona ciała - Odpowiednia odzież ochronna.

Ochrona dróg oddechowych - W trakcie normalnej obróbki nie jest wymagana ochrona.

Smary należy przechowywać dobrze zamknięte w chłodnym miejscu i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Temperatura przechowywania nie może przekraczać 45°C. Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier. W wypadku materiałów takich jak stal, plastik, oleje, tłuszcze i inne, ich właściwości/trwałość znacząco się obniżają w bardzo niskich temperaturach (-20, -30 stopni zimna).



Substancje chemiczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

Odtłuszczenie

Aby zapewnić jak najlepszy efekt smarowania, niekiedy trzeba oczyścić elementy produktu/urządzenia. Rekomendujemy odtłuszczenie w celu prawidłowego oczyszczenia i usunięcia wszystkich resztek starych smarów, mogących zawierać szkodliwe cząsteczki.

Dostarczany przez Kellfri preparat odtłuszczający to OKQ8, kanister 20 l.



OBROTNICA OGRANICZENIA W ZAKRESIE UŻYTKOWANIA (Instrukcje bezpieczeństwa pracy)

- Należy kontrolować maksymalne dopuszczalne obciążenie obrotnicy oraz masę ładunku.
- Nie przeciążać obrotnicy!!!
- Należy się upewnić, że temperatura robocza w układzie hydraulicznym została osiągnięta.
- Należy kontrolować prędkości i kierunki wykonywanych ruchów oraz funkcjonowanie dźwigni sterujących.
- Należy podnieść ładunek przed przeniesieniem i obróceniem.
- Podczas wykonywania operacji podnoszenia nie wolno pozostawiać ładunku bez dozoru.
- W przypadku ustawienia obrotnicy w położeniu, w którym nie będzie się ona znajdowała pod ciśnieniem, brak będzie momentu hamującego, co może spowodować obracanie się ładunku pod wpływem wiatru lub z powodu braku równowagi. W takim przypadku należy w razie potrzeby wykonać ruch przeciwny.
- Należy się upewnić, że węże hydrauliczne nie stykają się z żadnymi przeszkodami. Pęknięty wąż lub złączka mogą doprowadzić do upuszczenia ładunku lub też sprawić, że będzie się on nadal obracał.
- Żuraw należy ustawić w położeniu odpowiednim do transportu lub przechowywania, tak aby nie opierał się o obrotnicę. Zabronione jest np. pozostawianie opartego o obrotnicę wysięgnika żurawia.

WARUNKI PRACY

Ten hydrauliczny mechanizm obrotowy (obrotnica) jest zaprojektowany do użytkowania wraz ze sterowanym hydraulicznie żurawiem. (Np. z żurawiami służącymi do podnoszenia drewna lub drobnicy). Oś obrotnicy jest połączona z urządzeniem podnoszącym (np. chwytakiem), za pomocą którego wykonywane są operacje manewrowania ładunkiem. Dzięki obrotnicy możliwe jest obracanie ładunku w płaszczyźnie poziomej. Poprzez oś obrotnicy układ hydrauliczny jest doprowadzany do urządzenia podnoszącego. Najwyższe dopuszczalne obciążenie urządzenia podnoszącego nie może przekraczać równoważnej wartości dla obrotnicy. Warunkiem pracy obrotnicy jest osiągnięcie przez olej hydrauliczny odpowiedniej temperatury roboczej i normalnej wartości współczynnika lepkości.



PODŁĄCZANIE OBROTNIICY DO UKŁADU HYDRAULICZNEGO ŻURAWIA

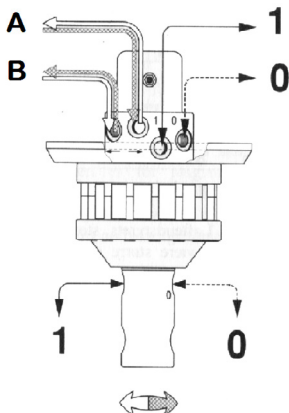
Skręt obrotnicy: Należy dokładnie oczyścić układ. Po osiągnięciu przez układ hydrauliczny temperatury roboczej powinna się rozpocząć cyrkulacja oleju, tak aby zanieczyszczenia były kierowane do filtra. Wężę doprowadzone do mechanizmu obrotowej obrotownicy są łączone ze sobą za pomocą umieszczonych przed obrotnicą złączek pośrednich, tak aby olej także w tym przewodzie mógł przepływać przez około 5 minut. Obrotnica jest podłączana do zaworu sterującego żurawia za pomocą odpowiednich węży i przewodów rurowych. Żuraw powinien być wyposażony w zawory bezpieczeństwa, które doprowadzają do obrotownicy ciśnienie do wartości maks. 200 barów. W przypadku gdy istnieje możliwość uzyskania wyższego ciśnienia, należy zainstalować zawory bezpieczeństwa w przewodzie hydraulicznym obrotownicy. Dopływ oleju do mechanizmu obrotowego obrotownicy jest regulowany za pomocą złączek dławiących.

Kierunek obrotu obrotownicy oraz ruchy chwytaka muszą się zgadzać z oznaczeniami wskazanymi na dźwigniach sterujących. W przypadku gdy obracanie się przebiega zbyt wolno, należy sprawdzić prędkość ruchu obrotownicy. Złączki dławiące są fabrycznie ustawione tak, że znajdujące się w nich otwory mają średnicę 1,5 mm. Możliwe jest ich powiększanie (krokowo, o 0,1 mm).

ZŁĄCZE OBROTOWE OBROTNIICY

Przy podłączaniu układu hydraulicznego maksymalne ciśnienie w kanale ciśnieniowym powinno wynosić 200 barów, a oznaczony kanał na górnej pokrywie obrotownicy (kanał górny) oraz oś należy połączyć z otwartą stroną siłownika urządzenia podnoszącego. Np. chwytaka. Po otwarciu chwytaka należy zwrócić uwagę, aby siłownik nie przesunął się do pozycji skrajnej i aby kanał nie pozostawał pod ciśnieniem, gdyż niepotrzebnie obciąży to obrotownicę. Żuraw oraz wyposażenie powinny odpowiadać postanowieniom dyrektywy maszynowej.

A,B= Skręt
1=Chwytnik zamknięty
0= Chwytnik otwarty

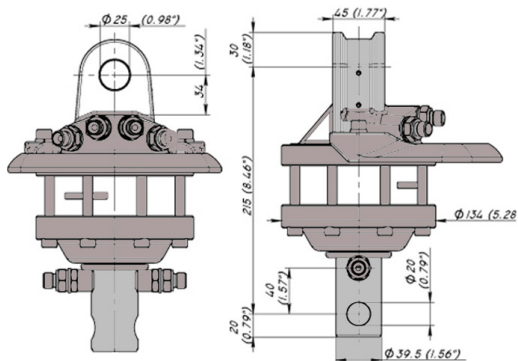
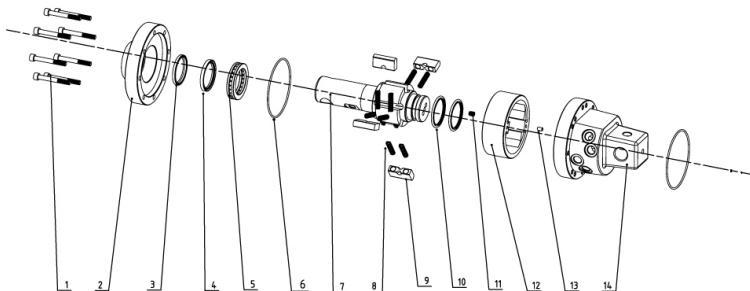


DANE TECHNICZNE	KR07
Kąt obrotu	Nieograniczony
Maks. ciśnienie robocze	200 barów
Zalec. l/min.	10
Moment obrotowy (200 barów)	350 Nm
Maks. siła osiowa	20 kN
Maks. dopuszczalne obciążenie	1000 kg
Masa	17 kg

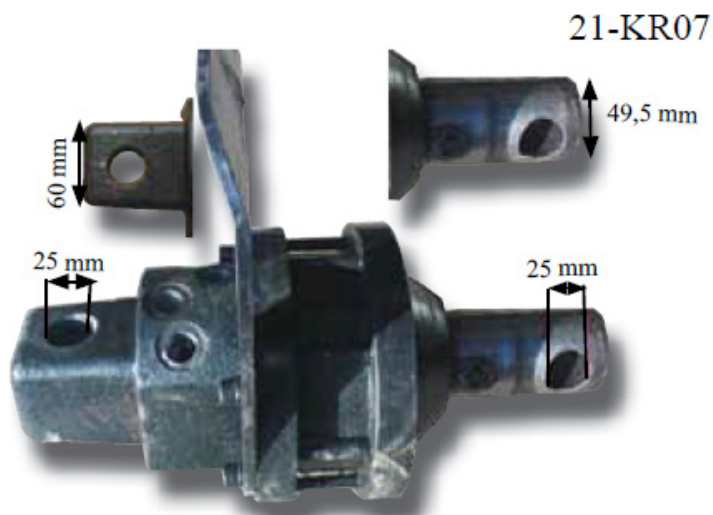
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Podczas korzystania z żurawia i obrotownicy należy zachować ostrożność oraz postępować zgodnie z zaleceniami w zakresie bezpiecznego użytkowania żurawia. Należy unikać bocznego obciążania osi obrotownicy. Przykładowo zabrania się przed podniesieniem ciągnięcia ładunku za pomocą żurawia lub pojazdu, na którym spoczywa żuraw. Pęknięcie węża hydraulicznego lub złączki może doprowadzić do upuszczenia ładunku lub też sprawić, że będzie się on nadal obracał. Uszkodzenia węża lub urządzenia mogą spowodować wypływ strumienia cieczy będącej pod wysokim ciśnieniem.

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY OBROTNICA



NR POZ.	NAZWA	LICZBA
1	Śruba	8
2	Dolna obudowa łożyska	1
3	Uszczelka osi	1
4	Uszczelka	1
5	Łożysko	1
6	O-ring	2
7	Oś, średnica 40	1
8	Sprężyna	10
9	Łopatka	5
10	Uszczelka	2
11	Korek	1
12	Łącznik	1
13	Korek	1
14	Górna obu- dowa	1



WAŻNE! Podczas korzystania z żurawia i obrotnicy należy zachować ostrożność oraz postępować zgodnie z zaleceniami w zakresie bezpiecznego użytkowania żurawia. Należy unikać bocznego obciążania osi obrotnicy.

Przykładowo zabrania się przed podniesieniem ciągnięcia ładunku za pomocą żurawia lub pojazdu, na którym spoczywa żuraw.

Pęknięcie węża hydraulicznego lub złączki może doprowadzić do upuszczenia ładunku lub też sprawić, że będzie się on nadal obracał. Uszkodzenia węża lub urządzenia mogą spowodować wypływ strumienia cieczy będącej pod wysokim ciśnieniem.

Ułożenie węża

Liczba węży: 4 szt.
Złącze 1/2"
dł. = 2000 mm



Przyłącza węża – ciągnik
Liczba węży: 4 szt.
Złącze 3/8"
dł. = 2000 mm

Zębate podparcie

Zapewnia dobre uchwycenie
drewna w płaszczyźnie
bocznej, dzięki czemu
kłoda nie zsuwa się.

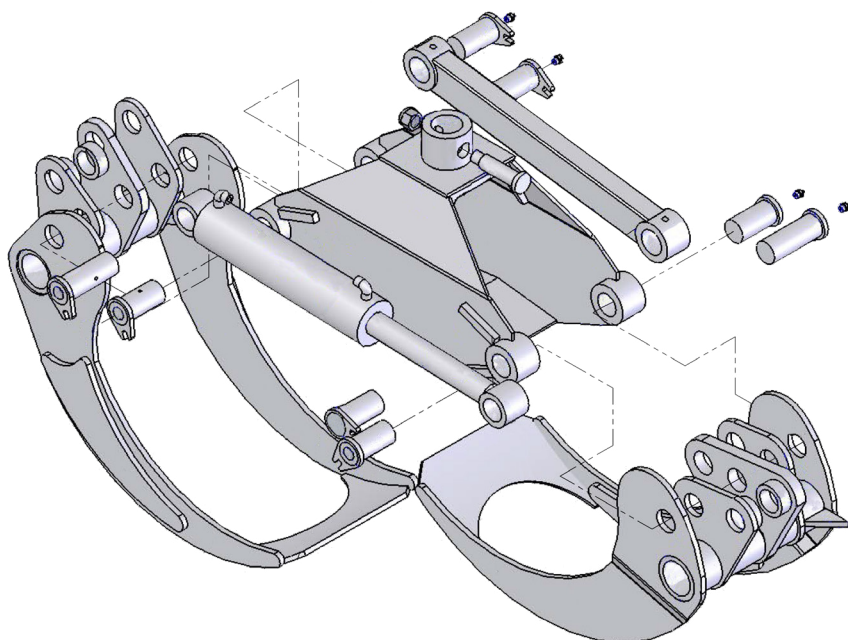




Przylączka węży – obrotnica
Liczba węży: 4 szt.
Złącze 3/8"
dł. = 1100 mm



RYSUNEK ZŁOŻENIOWY CHWYTAK 21-KG21

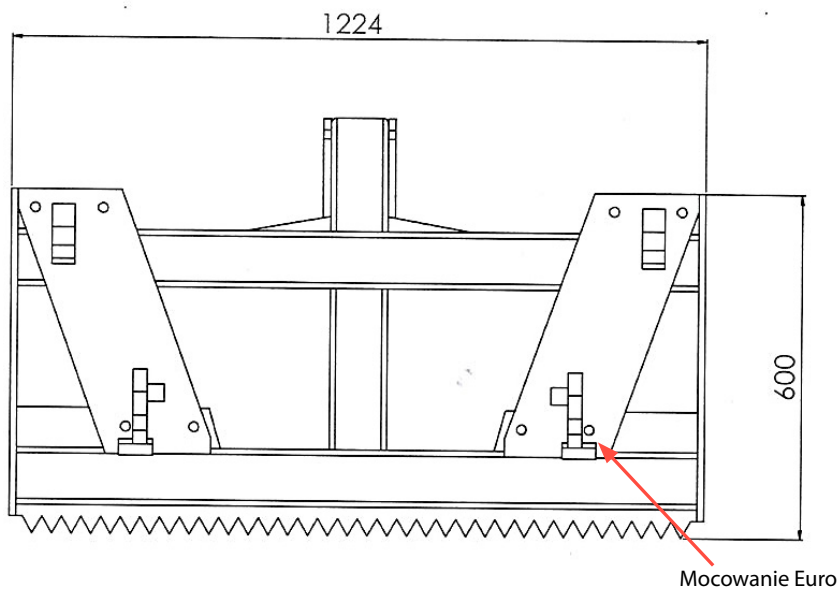
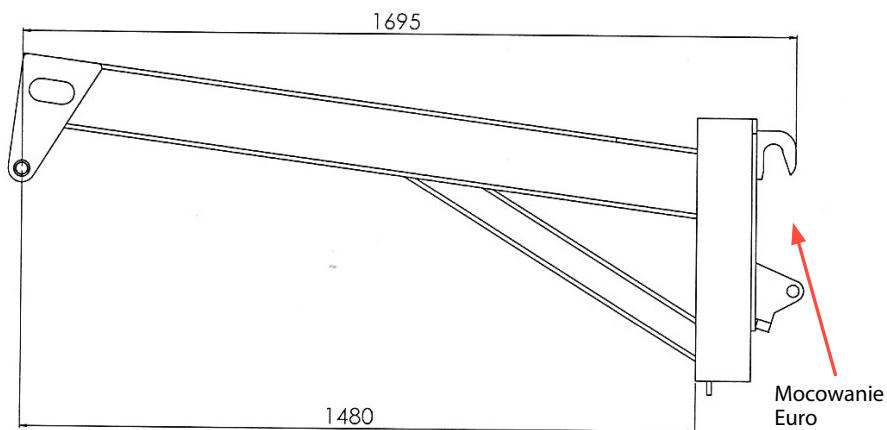


DANE TECHNICZNE	21-KG21
Mocowanie obrotnicy	50 mm
Maks. szerokość rozwarcia	1250 mm
Powierzchnia chwytana	0,21 m2
Masa	75 kg
Ciśnienie w układzie	19 MPa

CZĘŚCI ZAMIENNE	21-KG21
Siłownik	R21-KG21.001
Zestaw uszczelek do siłownika	R21-KG21.006







[illegible]

FORMULARZ ODCHYLEŃ

Jesteśmy Państwu wdzięczni za pomoc przy wskazaniu ewentualnych usterek dostarczonego produktu firmy Kellfri. Przed złożeniem reklamacji prosimy zapoznać się z ogólnymi warunkami zakupu firmy Kellfri, które można znaleźć w naszym katalogu lub na naszej stronie internetowej www.kellfri.se, a także z przesłaną instrukcją obsługi (jeżeli została ona dołączona). Instrukcję obsługi można również pobrać z manual.kellfri.se

Upraszamy prosimy o podanie wymienionych niżej informacji oraz załączenie zdjęcia – posłużą one jako podstawa do rozpatrzenia reklamacji. Abyśmy mogli uzyskać jak najlepszy obraz ewentualnych nieprawidłowości, prosimy o przesłanie nam co najmniej 4 zdjęć uszkodzonej części maszyny/urządzenia – 2 zdjęcia całego urządzenia zrobione z 2 różnych stron oraz 2 zdjęcia zbliżeniowe właściwej usterki, wykonane także z 2 różnych stron. (zdjęcia można załączyć na kolejnej stronie)

Jeżeli produkt został zakupiony u dystrybutora, prosimy w pierwszej kolejności skontaktować się z dystrybutorem.

Nabywca**:	Numer klienta**:
Adres**:	Numer faktury:
E-mail**:	Telefon (w godzinach pracy)**:

Kiedy dostarczono produkt?	Kiedy uruchomiono produkt?	Czy produkt działał po dostarczeniu? TAK NIE
----------------------------	----------------------------	---

Nazwa produktu/nr artykułu**:
Numer serii:

PRZYCZYNA	TAK
(11) Uszkodzenie podczas transportu*	
(09) Reklamacja produktu*	
(04) Nieprawidłowa dostawa towaru	
(03) Nieprawidłowa liczba	

PRZYCZYNA	TAK
(05) Nieprawidłowa cena	
(02) Nieprawidłowe zamówienie / Zmiana decyzji odnośnie zakupu	
(99) Inna przyczyna*	

* Wypełnić poniższy formularz

Pola obowiązkowe**

Opis usterki**:

Prosimy opisać przebieg zdarzeń:

Pozostałe informacje:

Własnoręczny podpis klienta:	Data:
------------------------------	-------

Wypełnia dystrybutor

Dystrybutor:	Numer faktury:
--------------	----------------

Własnoręczny podpis:	Data:
----------------------	-------

Kellfri

Formularz reklamacyjny oraz zdjęcie należy przesłać na adres:
Kellfri AB
Serviceavdelningen
Munkatorpsgratan 6
532 37 Skara, Szwecja

lub wysłać wiadomość
mailową do serwisu
service@kellfri.se

KELLFRI AB
Munkatorpsgratan 6
SE-532 37 SKARA

Nr tel. +46 (0)511-242 50
Faks +46 (0)511-168 33
Strona internetowa: www.kellfri.se
E-mail: info@kellfri.se
Wydanie: 20181128

WARUNKI GWARANCJI

- Okres gwarancyjny:** – Firma Kellfri udziela gwarancji na okres 12 miesięcy od daty zakupu.
- Gwarancja obejmuje:** - wymianę części po stwierdzeniu wad materiałowych lub produkcyjnych.
- Gwarancja nie obejmuje:**
- kosztów robocizny;
 - kosztów przejazdu;
 - urządzeń, w których nabywca samodzielnie wprowadził zmiany lub zezwolił na wprowadzenie zmian;
 - ewentualnych kosztów powstałych w następstwie uszkodzenia urządzenia;
 - uszkodzeń powstałych na skutek normalnego zużycia urządzenia, niedostatecznego serwisowania, braku doświadczenia użytkownika lub użycia nieoryginalnych części zamiennych;
 - części zużywalnych, np. węży, uszczelek, olejów i pasków napędowych.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA URZĄDZENIA, W ORYGINALE



Wydana zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE, załącznik 2 A
Kellfri AB
Munkatorpsgatan 6
532 37 Skara, Szwecja

niniejszym zaświadcza, że urządzenie

Nazwa: 21-AG21E, 21-AG21T

Typ: Ramię żurawia, chwytak i obrotnica

spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia zawarte w dyrektywie maszynowej 2006/42/WE. Pozostały sprzęt musi spełniać wymagania określone przez dyrektywę maszynową.

Kjell Johansson
Product Development Manager

OBŚŁUGA KLIENTA

Zachęcamy do wyrażania opinii, a także do zadawania pytań na temat naszych urządzeń i produktów.

Firma Kellfri AB nieustannie dokłada wszelkich starań, aby ulepszać swoje produkty, i dlatego zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących m.in. projektu lub wyglądu tych produktów bez wcześniejszego powiadomienia.

2019.03.26

Kellfri

Kellfri AB
Telefon: 0511 - 242 50
E-mail: info@kellfri.se